

Bewirbt man sich *auf, für* oder *um eine Stelle*?
Valenzschwankung in Bezug auf die Präpositivergänzung beim
Verb *sich bewerben*

Bachelorarbeit
Hanna-Riikka Saastamoinen

Universität Jyväskylä
Institut für Sprach- und Kommunikationswissenschaft
Deutsche Sprache und Kultur
20.4.2017

| | |
|--|---|
| Tiedekunta – Faculty Humanistinen tiedekunta | Laitos – Department Kielten laitos |
| Tekijä – Author Hanna-Riikka Saastamoinen | |
| Työn nimi – Title Bewirbt man sich <i>um, für</i> oder <i>auf eine Stelle</i> ? Valenzschwankung in Bezug auf die Präpositivergänzung beim Verb <i>sich bewerben</i> | |
| Oppiaine – Subject Saksan kieli ja kulttuuri | Työn laji – Level Kandidaatintutkielma |
| Aika – Month and year Huhtikuu 2017 | Sivumäärä – Number of pages 34 |
| Tiivistelmä – Abstract | |
| <p>Tutkimuksen teoria pohjautuu valenssiin ja sen eri osa-alueisiin. Kuten monissa muissa kielissä, myös saksan kielessä varsinkin taivutetulla verbillä on keskeinen osa lauseenmuodostuksessa, sillä se kerää ympärilleen tietyn määrän määreitä, joilta se voi vaatia tiettyjä ominaisuuksia. Saksan kieliopissa nämä määreet voidaan jakaa luokkiin, joista tämän työn kannalta merkittävin on prepositiomääre. Se muodostuu prepositiosta ja esimerkiksi nominaaliryhmästä. Prepositiovalintaa on tässä käytössä lähes mahdoton päätellä semanttisesti, mikä tekee siitä kielenopiskelijoille haastavan aiheen.</p> <p>Tutkimuksessa perehdytään verbin <i>sich bewerben</i> (hakea jtk, pyrkiä jhk) valenssiin erityisesti prepositiomääreiden näkökulmasta. Tarkempi rajausta päädyttiin tekemään verbiakenteeseen <i>sich [prep.] [art./pron./adj.] Stelle bewerben</i>, sillä verbiä haluttiin tutkia ensisijaisesti merkityksessä ”hakea työpaikkaa”. Tarkoituksena oli selvittää, mitä sanakirjat tapauksesta sanovat verrattuna todelliseen kielenkäyttöön, mitkä prepositiot ovat mahdollisia kyseissä konstruktiossa ja mitkä ovat niiden voimasuhteet toisiinsa nähden. Maavertailun avulla haluttiin vielä aloittaa tutustuminen mahdollisen variaation esiintymisen taustoihin.</p> <p>Koska haluttiin tutkia monipuolisesti sekä sanakirjojen mielipidettä aiheesta että autenttista kielenkäyttöä ja siinä ilmenevien esiintymien yleisyyttä, valikoitui tutkimusmenetelmäksi yhdistetty sanakirja-analyysi ja korpustutkimus, jota voisi kutsua myös englanninkielisellä termillä <i>corpus-assisted (analysis)</i>. Sanakirjoiksi valikoitui yhdeksän germanistiikan opintojemme aikana suosittelua teosta. Saksankielinen maailmanlaajuisesti laajin korpusaineisto DeReKo puolestaan toimi korpusesiintymien lähteenä.</p> <p>Käyttömerkityksestä riippumatta suurin osa sanakirjoista hyväksyy verbin <i>sich bewerben</i> kanssa vain preposition <i>um</i>, kun sen prepositiomääreen viitesanana on <i>Stelle</i>. Vain kolme sanakirjaa antoi tässä merkityksessä vaihtoehtoja, jotka olivat <i>für</i> ja/tai <i>auf</i>. Korpushaku vahvisti, ettei tässä konstruktiossa näiden kolmen lisäksi käytetä muita prepositioita. Yllättävää oli kuitenkin niin harvan sanakirjan huomioineen edellä mainitut kaksi vaihtoehtoista prepositiota, sillä korpusesiintymät viittasivat niiden olevan suhteellisen yleisiä viitesanan <i>Stelle</i> kanssa. Maavertailu korpusosumien pohjalta antoi vahvasti olettaa, että saksankielisten maiden väliltä löytyy eroja tämän konstruktion eri prepositiomääreen toteutusvarianttien yleisyydessä.</p> | |
| Asiasanat – Keywords valenssi, rektio, prepositorakenne, korpuslingvistiikka, korpustutkimus | |
| Säilytyspaikka – Depository JYX | |
| Muita tietoja – Additional information | |

Inhaltsverzeichnis

| | |
|--|----|
| 1 Einleitung | 7 |
| 2 Zur Funktion und zum Gebrauch von Präpositionen | 9 |
| 3 Verbvalenz | 10 |
| 3.1. Verbvalenz und Ergänzungen | 10 |
| 3.2 Präpositivergänzung | 13 |
| 4 Zu Methode, Material und Vorgehen | 14 |
| 4.1 Wörterbücher | 14 |
| 4.2 Korpus | 15 |
| 4.3 Vorgehen | 16 |
| 5 Der Gebrauch des Verbs <i>sich bewerben</i> in ausgewählten Wörterbüchern und anhand der Korpusanalyse | 20 |
| 5.1 Präpositionswahl beim Verb <i>sich bewerben</i> anhand der Wörterbücher | 20 |
| 5.2 Die Resultate der Korpusanalyse | 24 |
| 5.3 Um, <i>für</i> oder <i>auf</i> eine Stelle bewerben? | 25 |
| 5.3.1 Nicht aussagekräftige Treffer | 26 |
| 5.3.2 Die Frequenz in Bezug auf die verschiedenen Realisierungsformen | 27 |
| 5.4 Ländervergleich | 29 |
| 6 Schlussbetrachtung | 32 |
| Literaturverzeichnis | 33 |

1 Einleitung

Die *Valenztheorie* beschäftigt sich mit den Strukturen des Satzes in Bezug auf die syntaktischen und semantischen Aspekte. Der Begriff *Valenz* bezeichnet das Potenzial einer syntaktischen Komponente des Satzes anderen Elementen bzw. *Ergänzungen* Leerstellen zu eröffnen (Ágel 2000, 74). Außerdem bestimmt der jeweilige Valenzträger, als der in erster Linie das Verb fungiert, welche Eigenschaften die mit ihm verbundenen Ergänzungen besitzen. Das Verb kann von der Nominalphrase einen bestimmten Kasus fordern oder bei Präpositionalphrasen eine bestimmte Präposition verlangen, was auch die Rektion der Verben genannt wird. (Duden 4 2006, 788).

In dieser Arbeit wird auf die Valenzeigenschaften bzw. die Rektion des Verbs *sich bewerben* eingegangen. Dieses Verb kommt oft in wichtigen, formalen Texten wie Bewerbungsschreiben vor, und dementsprechend gereicht es dem Schreiber zum Vorteil, die korrekte Verwendung des Verbs zu beherrschen. Wie z. B. Helbig und Schenkel (1991, 11) feststellen, ist Valenz ein schwieriger Lerninhalt für Nicht-Muttersprachler. In vielen Fällen müssen die vom Verb bestimmten oder von anderen Wortklassen abhängigen Satzglieder bzw. *Ergänzungen* oder *Aktanten* einfach auswendig gelernt oder durch die Entwicklung des Sprachgefühls erworben werden. Nicht nur die Zahl, sondern auch die Art, d. h. die Form und Semantik der Ergänzungen muss beachtet werden, um sprachlich korrekte Sätze produzieren zu können. Wie Schumacher et al. (2004, s. v. ***bewerben, sich***) und Langenscheidt (2010, s. v. ***bewerben, sich***) zeigen, weist das Verb *sich bewerben* mehrere Bedeutungsvarianten und Valenzstrukturen auf und ist demnach eine der besonders herausfordernden Fälle. Außerdem werden diesem Verb sogar innerhalb einer Bedeutungsvariante betreffend der *Präpositivergänzung* verschiedene Realisierungen zugeschrieben. Laut des Valenzwörterbuchs von Schumacher et al. (2004, ***bewerben, sich***) kann in der Präpositivergänzung des Verbs in Bezug auf die Bedeutung 1 *sich um etwas bemühen* nämlich entweder *um*, *für* oder *auf* benutzt werden.

Ich selber bin beim Schreiben auf dieses Problem verstoßen, da mein Sprachgefühl bei der Präpositionswahl gegen mein Wissen gesprochen hat. Die Unbestimmtheit betrifft den Ausdruck *sich [präp] [art+] bewerben*. Infolgedessen bin ich zu den folgenden Forschungsfragen gekommen:

1. Welche Präpositionen kommen in Wörterbüchern und im authentischen Sprachgebrauch in der Verbalphrase *sich [präp] [art+₁] Stelle bewerben* vor?
2. Wie sieht die Frequenz der verschiedenen Realisierungsvarianten der Präpositivergänzung bei der Verbalphrase *sich [präp] [art+] Stelle bewerben* aus?
3. Gibt es Unterschiede bei der Präpositionswahl zwischen den nationalen Vollzentren² der deutschen Sprache?

Die Antworten auf die Fragen werden mittels eines Vergleichs zwischen verschiedenen Wörterbüchern und Korpusbelegen des DeReKo³ ermittelt. Diese werden ausführlicher in Kapitel 4 vorgestellt.

Im Theorieteil, mit dem sich die Kapiteln 2 und 3 beschäftigen, werden relevante Informationen zu Präpositionen gegeben und wichtige Aspekte zum Begriff Valenz behandelt. In Kapitel 4 wird ausführlicher auf das Material und die Methoden eingegangen, d. h. die angewendeten Wörterbücher und das Korpus werden vorgestellt und die Gliederung der Vorgehensweisen wird erklärt. Im Rahmen des Kapitels 5 wird die Analyse anhand der Wörterbucheinträge und Korpusanalyse zu dem Verb *sich bewerben* präsentiert. Abschließend folgt die zusammenfassende Schlussbetrachtung in Kapitel 6.

¹ Artikel, Demonstrativ- oder possessivpronomen, Adjektiv o. Ä.

² Der Begriff stammt aus dem *Variantenwörterbuch des Deutschen* von Ammon et al.

³ Das deutsche Referenzkorpus des Instituts für Deutsche Sprache: **die Korpora geschriebener Gegenwartssprache: mehr Information:** <http://www.ids-mannheim.de/DeReKo>

2 Zur Funktion und zum Gebrauch von Präpositionen

Die Forschungsfragen beruhen auf der Präpositionswahl in der häufig verwendeten Verbalphrase *sich [präp] [art+] Stelle bewerben*. Dementsprechend ist es sinngemäß, den Begriff der *Präposition* kurz zu präzisieren und zu erklären, warum die Wahl der Präposition Unsicherheit im Sprachgebrauch verursacht, wie es zum Beispiel Duden 9 (1985, s. v. Präposition) erwähnt.

Die Präpositionen werden üblicherweise unter den Oberbegriffen *Fügewörter* oder *Bindewörter* (vgl. Helbig & Buscha 2000, 176; Duden 4 2006, 626) zusammengefasst. Im Vergleich zu anderen Fügewörtern wie *Konjunktionen* und *Subjunktionen* dienen die Präpositionen dazu, Wörter und Wortgruppen zu verbinden, während die zwei anderen Gruppen in der Regel für die Verknüpfung von Sätzen, Satzgliedern oder Satzgliedteilen verantwortlich sind (Helbig & Buscha 2000, 176). Während Engel (1996, 689) die Präpositionen „zu [den] Partikeln mit primärer Verbindungsfunktion“ rechnet, werden sie von Helbig und Buscha (2000, 192) und Duden 4 (2006, 573, 594 u. 607) als eine eigene Wortart oder als Unterart der nicht flektierbaren Wortarten betrachtet.

Präpositionen scheinen in Grammatikwerken nicht besonders viel Aufmerksamkeit zu bekommen, was darauf zurückzuführen sein könnte, dass sie relativ unveränderliche Teile der Sprache sind. Wie die Subklassifizierung von Duden 4 schon hingewiesen hat, lassen sich die Präpositionen nämlich nicht flektieren (vgl. Duden 4 2006, Engel 1996, 689) und können im Prinzip morphologisch nicht geändert werden (Helbig & Buscha 2000, 180). Außer der mangelnden Möglichkeit zu morphologischen Änderungen betrifft die Präpositionen eine gewisse Abhängigkeit, da sie in der Regel nur mit weiteren Elementen vorkommen können (Engel 1996, 691, Duden 4 2006, 609).

Die übliche Stellung der Präpositionen ist vor ihrem Bezugswort, aber sie können auch eine *Post-* oder *Circumstellung* übernehmen (Helbig & Buscha 2000, 180). Gewöhnlich folgt oder geht ihnen eine *Nominalgruppe* voran, aber andere Komponenten, wie z. B. Pronomen oder Adjektive, sind auch nicht selten, was Engel (2000, 691) mit den Beispielphrasen *gegen ihn* oder *gegen fünf* veranschaulicht. Solche Zusammensetzungen werden *Präpositionalphrasen*, *-gefüge* oder *-gruppen* genannt (Duden 4 2006, 609; vgl. Schumacher et al. 2006, 38). Innerhalb einer Präpositionalgruppe agieren die Präpositionen als Kern, d. h. sie regieren die anderen Elemente (Engel 1996, 691), die Duden die *Ergänzungen* der Präpositionen nennt (2006, 848). Um die Verwirrung mit dem Begriff *Ergänzung* zu vermeiden, der in dieser Arbeit in Bezug auf die

Verbvalenz von wichtiger Bedeutung ist, wird die Ergänzung der Präposition nach Fröhlich (2003) als *Bezugswort* bezeichnet.

Es gibt viele Präpositionen, die in sich eine eigene semantische Bedeutung tragen (*innerhalb, trotz usw.*), aber die Semantik der meistgebrauchten Präpositionen (*in, auf, um usw.*) ist sehr schwierig zu determinieren, denn ihre Bedeutung variiert je nach Kontext. Laut Duden 4 (2000, 610) drücken die bedeutungstragenden Präpositionen lokale, temporale, modale oder kausale Funktion aus, Helbig und Buscha (2000, 184-186) wiederum haben neun verschiedene Bedeutungsklassen aufgelistet. Der Bedeutung bezüglich nennen sie aber auch verschiedene *Verhältnisse*, von welchen das *adverbiale Verhältnis* die ursprüngliche Bedeutung der Präposition bewahrt, während das Objektverhältnis der Präposition nur eine syntaktische Funktion zulässt. Ein attributives Verhältnis kann nach Helbig und Buscha entweder im Adverbial- oder Objektverhältnis auftreten. Präpositionen, die ein Objektverhältnis ausdrücken, lassen sich semantisch nicht weiter analysieren. (Helbig & Buscha 2000, 184.) In Duden 4 (2000, 611) werden die semantisch verarmten Präpositionen als Teil der Rektion von Verben, Substantiven oder Adjektiven als *neutrale* oder *leere* Präpositionen behandelt. Auf dieses Thema werde ich in Kapitel 3 zurückkommen, allerdings aus der Perspektive der Valenz.

3 Verbvalenz

Im folgenden Kapitel werden ausgewählte Aspekte des Begriffs Verbvalenz behandelt. Da dieser umstrittene Begriff zahlreiche Aspekte beinhaltet, die für diese Arbeit allerdings nicht von Belang sind, wird hier auf ihre Einzelheiten grundsätzlich nur im Rahmen der Ergänzungen eingegangen. Demzufolge wird in Unterkapitel 3.1 ein Überblick über die Grundlagen der Verbvalenz und Ergänzungen gegeben und das Unterkapitel 3.2 beschäftigt sich mit dem Begriff Präpositivergänzung.

3.1. Verbvalenz und Ergänzungen

Der Begriff Valenz, auch *Wertigkeit* genannt, hat seine Wurzeln im Lateinischen (*valere*, wert sein) und ist aus dem Fachbereich Chemie und Mathematik in die Linguistik entlehnt worden (Helbig & Schenkel 1991, 13; vgl Majorin 2008, 17). Obwohl im Laufe der Zeit verschiedene Valenzideen und -theorien entstanden sind und nicht nur eine von ihnen als plausibel angesehen

werden kann, scheint eine Übereinstimmung zu herrschen, dass der Begriff Valenz als erstes von Lucien Tesnière in die Sprachwissenschaft eingeführt wurde (Majorin 2008, 17; Ágel 2000, 15).

Die Grundidee der Valenz ist, dass ein regierendes Element bzw. Satzglied anderen Elementen bzw. *Ergänzungen* syntaktische und semantische Leerstellen eröffnet (Ernst 2004, 144). Diese Eigenschaft wird vor allem Verben zugeschrieben (Duden 4 2006, 787). Zum Beispiel verlangt das Verb *riechen* semantisch eine „handelnde Person“ bzw. ein Agens, das bezeichnet, *wer* riecht und eine „betroffene Sache“ bzw. Patiens, also *was* gerochen wird (Duden 4 2006, 788⁴). Dementsprechend braucht das Verb syntaktisch ein Subjekt und ein Akkusativobjekt.

Das Grundlegende für die syntaktische Struktur eines Satzes ist das finite Verb, das den *Satzbauplan*, die Regulierung der anderen *Satzglieder*, determiniert (Engel 1996, 180, 185). Satzglieder bestehen aus einem oder mehreren Wörtern, die zusammen Einheiten bilden, die sich in einer unmittelbaren Abhängigkeit von dem Verb befinden und deren Stellung im Satz relativ frei getauscht werden kann (Engel 1996, 183). Allerdings scheint die Literatur verschiedene Klassifizierungen vorzuschlagen: Während Engel (1996, 183) die Satzglieder in *Ergänzungen* und *Angaben* subklassifiziert, werden in Duden 4 (2004, 791) die Begriffe *Aktant* und *Ergänzung* auseinandergehalten. Laut Duden 4 liegt der Unterschied zwischen Aktanten und Ergänzungen darin, dass, während die ersterwähnten die semantischen Rollen eines Vorgangs oder einer Handlung füllen, die vom Verb abhängigen Ergänzungen nicht immer Aktanten sind, sondern auch prädikativ oder adverbial verwirklicht werden können.

Die Fähigkeit eines regierenden Wortes bestimmte Eigenschaften von seinen Ergänzungen zu fordern wird laut Duden auch *Rektion* genannt. Dieser Begriff steht in enger Verbindung zur Valenz. Duden 4 (2006, 788) stellt den Begriff in der Einführung in die Valenz vor. Die im vorherigen Abschnitt erklärte semantische Rolleneinteilung des Verbs, seine Bestimmung des Kasus bei Nominalphrasen oder die Präpositionswahl bei Nominalphrasen können unter den Begriff Rektion fallen (Duden 4 2006, 788). Hentschel und Dreyer (2013, 50) nennen die Fälle, in denen die Rektion mithilfe einer Präposition realisiert wird, *Präpositionalrektion*. Als Beispiele für diese Erscheinung erwähnen sie die Kombinationen *warten auf*, *eintreten für* und *folgen aus*. Allerdings wird die Konstruktion *[präp] [art+] Stelle* in dieser Arbeit als Ergänzung des Verbs *sich bewerben* behandelt, damit die Besonderheiten in Bezug auf die Verwendung besser ausgedrückt werden können. Demgemäß wird hier über die Realisierungsvarianten der Präpositivergänzung gesprochen.

⁴ Die Begriffe stammen aus Duden, das Beispielsverb von der Schreiberin.

Im Prinzip werden Ergänzungen verbsspezifisch verwendet, wohingegen die Angaben bei jedem Verb auftreten können. Allerdings können Angaben inhaltlich sogar semantisch wichtiger sein als Ergänzungen. Nach der Ausweisung eines Satzglieds als Ergänzung wird in einer Grammatikanalyse folglich gefragt, ob es sich um eine obligatorische oder eine fakultative Ergänzung handelt. (Engel 1996, 183.) Die Unterscheidung zwischen diesen beiden Gruppen lässt sich mit der Definition von Ernst (2004, 146) verständlich erklären: Das Verb eröffnet semantische und syntaktische Leerstellen, von denen manche der Korrektheit des Satzes bezüglich obligatorisch und andere weglassbar bzw. fakultativ sind. Die Verben werden nach der Zahl der von ihnen verlangten Ergänzungen gewertet (Duden 4, 2006, 787), d. h. ihre Wertigkeit kann von null bis vier variieren (Hentschel & Weydt 2013, 53-54) und durch die Weglassbarkeit der fakultativen Ergänzungen weisen viele Verben mehrere Realisierungsvarianten auf (Internet 1).

Für ihre Valenzlexikographie haben Schumacher et al. (2004, 29) die Ergänzungen ihrer Art gemäß in acht Subklassen geteilt. Engel (1996, 185) unterscheidet sogar elf verschiedene Ergänzungsklassen, aber da die Unterschiede für diese Arbeit irrelevante Ergänzungen betreffen, benutze ich die Tabelle von Schumacher et al:

Tabelle 1: Ergänzungsklassen (nach Schumacher et al. 2004, 30)

| Ergänzungsklasse | Anapher | Beispiel |
|--|---|--|
| Nominativergänzung NomE | jemand/etwas | <i>Ich halte seinen Vorschlag für sehr vernünftig.</i> |
| Akkusativergänzung AkkE | jemanden/etwas | <i>Die Mutter weckt die Kinder.</i> |
| Genitivergänzung GenE | jemandes/etwas | <i>Der Zeuge hat sich des Täters erinnert.</i> |
| Dativergänzung DatE | jemandem/etwas | <i>Bessere Verkehrsverhältnisse dienen allen.</i> |
| Präpositivergänzung PräpE | Präp + jemand (~)/ Präp + etwas | <i>Ich habe mich über ihn geärgert.</i> |
| Adverbativergänzung AdvE lokale, temporale, Mittel, Art und Weise, Menge, Zweck Zusammenhang | irgendwo, -wohin, - woher, -woheraus, - wann, -wielange, mittels irgendetwas, irgendwie/irgendwie geartet, irgendwieviel, - wozu, -wobei | <i>Das Inhaltsverzeichnis steht am Anfang des Buchs.</i> <i>Der nächste Bus geht erst morgen.</i> <i>Das Mädchen weckte ihren Bruder mit einem nassen Lappen.</i> |

| | | |
|-------------------------------------|--|---|
| Prädikativergänzung PrädE | so sein ein solcher/solches sein | <i>Dieser Punkt erscheint mir besonders wichtig. Mein Vater war Arzt.</i> |
| Verbativergänzung VerbE | etwas (zu) tun | <i>Ich habe noch viel zu lesen.</i> |

In der linken Spalte der Tabelle steht der Name der Ergänzung und seine Abkürzung, die in den Satzbauplänen der Stichwörter von Schumacher et al. verwendet werden, um diese leicht merkbar und kompakt darstellen zu können. Die Ergänzungen lassen sich durch abstrakte Ausdrücke bzw. *Anaphern* definieren, die auf die spezifischen Ausdrücke verweisen. (Schumacher et al. 28-29; Engel 185-186.) Beispielsweise kann die Akkusativergänzung *die Kinder* des Satzes *Die Mutter weckt die Kinder* auf die Anapher *jemanden/etwas* zurückgeführt werden. Diese Anaphern sind in der mittleren Spalte zu sehen. Die dritte Spalte hingegen ist den Beispielsätzen gewidmet. Die entsprechenden Ergänzungen werden durch Fettdruck hervorgehoben. Die bei der Präpositivergänzung auftretende Anapher *jemand(~)* verweist auf Personen und Institutionen. Außer einer Person kann im spezifischen Ausdruck nämlich oft eine Institution die Stelle von *jemand* übernehmen. Die Anapher *etwas* hingegen bezieht sich sowohl auf konkrete als auch abstrakte Gegenstände, inklusive Tiere. (Schumacher et al. 2004, 29-30). Im folgenden Unterkapitel wird ausführlicher auf die Präpositivergänzung eingegangen, da sich die Forschungsfragen mit dieser Ergänzungsart beschäftigen.

3.2 Präpositivergänzung

Schumacher et al. (2004, 29) legen fest, dass die PrädE⁵ in der Häufigkeit an dritter Stelle bei den Ergänzungen rangiert und häufiger obligatorisch als fakultativ realisiert wird. Manche Verben können auch mit zwei PrädE vorkommen (Engel 1996, 194). Nach Schumacher et al. (dito) gibt es zwei präpositionale Ergänzungsklassen, nämlich die PrädE und die AdvE⁶. Darunter werden diejenigen Ergänzungen verstanden, die „ganz überwiegend in Form einer Präpositionalgruppe (PrädG) realisiert werden“ (Schumacher et al. 33). Allerdings, wie schon in Kapitel 2 angesprochen, kann das Verhältnis der Präpositionen zu ihren Bezugswörtern unterschiedlich betrachtet werden. Wenn die Präposition sich im Objektverhältnis mit dem Bezugswort bzw.

⁵ Um die Leserfreundlichkeit zu bewahren wird auf die Wiederholung des langen Worts *Präpositivergänzung* verzichtet; ab hier wird die von Schumacher et al. präsentierte Abkürzung *PrädE* verwendet.

⁶ Adverbativergänzung

Satzglied befindet, handelt es sich um ein *Präpositionalobjekt* (Helbig & Buscha 2000, 184), das zu den Objekttypen der traditionellen Grammatik gehört, aber heutzutage dem Begriffsinhalt der PröpE entspricht (Hentschel & Weydt 2013, 356).

Ein Merkmal der PröpE ist auch die eng begrenzte Wahl der Präposition. Dies ist darauf zurückzuführen, dass die Präposition schon von der Verbvalenz bzw. von der Rektion des Verbs bestimmt ist. (Duden 4 2006, 851). Doch haben Schumacher et al. (2004, 33) eine andere Meinung dazu, denn nach ihnen sei die Behauptung von der Begrenztheit zu stark. Sie begründen ihre Aussage durch den Beispielsatz „Der Aufsatz sagt nichts **über das/von dem/zu dem Problem** der Angaben“, der alternativ mit verschiedenen Präpositionen in einer weitgehend gleichen Bedeutung realisiert werden kann (Schumacher et al. 2004, 33). Auch Hentschel und Weydt (2013, 51) stellen einige Verben vor, deren PröpE⁷ mit mehreren präpositionalen Anschlüssen vorkommen können: *wissen um/von*, *leiden an/unter* und *kämpfen um/für*. Sie geben aber nicht deutlich an, ob diese Realisierungsformen der PröpE semantisch eindeutig dasselbe bedeuten. Die Bedeutungserklärung des Stichworts *leiden* in *E-Valbu – Valenzwörterbuch deutscher Verben*⁸ vermittelt den Eindruck, dass die Verwendung der alternativ verschiedenen Präpositionen in derselben semantischen Bedeutung durchaus möglich ist. Die Angaben des Stichworts *kämpfen* hingegen weisen darauf hin, dass die Realisierungen mit *um* und *für* keine einheitliche Semantik tragen.

4 Material und Vorgehen

4.1 Wörterbücher

Die Auswahl der Wörterbücher beruht auf der Vielfalt und auf während meines Germanistikstudiums erhaltene Empfehlungen von qualitativen Wörterbüchern, die sich vor allem für DaF-Lerner als nützlich erweisen. Die Angaben von insgesamt neun verschiedenen Wörterbüchern wurden berücksichtigt. Fünf von diesen sind gedruckte Versionen:

Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2010), *Duden Universalwörterbuch* (2007), *Suomi-saksa-suomi-sanakirja* (2008), *WSOY Saksa-suomi-suursanakirja* (2008) und *Valbu – Valenzwörterbuch deutscher Verben* (2004). Außerdem wurden die folgenden vier elektronischen Wörterbücher miteinbezogen: *Langenscheidte-Großwörterbuch Deutsch als*

⁷ Bei Hentschel & Weydt: „Präpositionalrektion“

⁸ <http://hypermedia.ids-mannheim.de/evalbu/index.html>: s. v. *leiden* & *kämpfen*

Fremdsprache 5.0, Duden Online-Wörterbuch, WSOY Elektroninen sanakirja: suomi-saksa-suomi 6.0, und E-VALBU - Valenzwörterbuch des Instituts für Deutsche Sprache (IDS)

Die ausgewählten Wörterbücher können nach ihren Eigenschaften in verschiedene Gruppen geteilt werden. Die *Suomi-saksa-suomi-sanakirja (2008)*, *WSOY Saksa-suomi-suursanakirja (2008)* und *WSOY Elektroninen sanakirja: suomi-saksa-suomi 6.0* sind die Vertreter der zweisprachigen Wörterbücher. Der Rest gehört zu den einsprachigen Wörterbüchern. *Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2010)* und *Langenscheidt e-Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache 5.0* sind nach ihren Aussagen in erster Linie an DaF-Lerner gerichtet. Ein Schwerpunkt liegt auf den Darstellungen sprachlicher Zusammenhänge, d. h. zahlreiche Beispielsätze und relevante Informationen zur Verwendung der Wörter werden angegeben. *Duden Universalwörterbuch (2007)* und *Duden Online-Wörterbuch* sind nicht für eine spezielle Benutzergruppe gedacht, sondern wollen alle Sprachbenutzer bedienen. Außer dem Stichwort, seiner Erklärung und den Anwendungsbeispielen geben sie Auskunft z. B. zur Herkunft des Worts oder zur Aussprache. Eine Besonderheit des *Duden Online-Wörterbuchs* im Vergleich zu anderen hier vorgestellten Wörterbüchern ist, dass dies von der Dudenredaktion kontinuierlich aktualisiert und verbessert wird. Die meiner Ansicht nach speziellsten Fälle sind das *Valbu – Valenzwörterbuch deutscher Verben (2004)* und seine überprüfte und ggf. angepasste elektronische Fassung *E-VALBU - Valenzwörterbuch des Instituts für Deutsche Sprache (IDS)*, denn wie die Namen schon andeuten, wird in diesen Wörterbüchern besonders ausführlich auf die Valenzeigenschaften der Verben eingegangen.

4.2 Korpus

Laut Baker (2010, 6) bestehen Korpora bis heute zum größten Teil aus geschriebenen Texten, obwohl sie gelegentlich auch akustische Aufnahmen enthalten können. Korpora mit umfangreichen Daten ermöglichen den Benutzern, sich eine umfassende Vorstellung über die Häufigkeit und Normen des authentischen Sprachgebrauchs zu bilden. Beim Erstellen von Korpora ist es wichtig, verschiedene Faktoren, z. B. Umfang und Variabilität, zu beachten. Demzufolge kann die für Korpora erforderliche Eigenschaft der Repräsentativität erfüllt werden. (Baker 2010, 6-7). Baker möchte auch die wichtige Rolle der Technologie bei der Korpusanalyse hervorheben, denn ohne Computerprogramme erweisen sich die Korpora kaum als nützlich.

Das in der Analyse dieser Arbeit verwendete DeReKo⁹ stellt der linguistischen Forschung die „weltweit größte linguistisch motivierte Sammlung elektronischer Korpora mit geschriebenen deutschsprachigen Texten aus der Gegenwart und der neueren Vergangenheit“ zur Verfügung (Internet 2). Das Korpus besteht aus 31,68 Milliarden Wörtern (stand 8.3.2017) und bietet eine Vielfalt von unterschiedlichen Textarten, von wissenschaftlichen oder belletristischen Texten zu Zeitungstexten, nur um ein paar Beispiele zu nennen. Außerdem wird darauf geachtet, dass die Korpora repräsentativ und aktuell sind. Die Korpora sind durch das Computersystem COSMAS II zugänglich. In dieser Arbeit wurde das Archiv W der geschriebenen Sprache, das größte Archiv von COSMAS II, benutzt. Die Wahl des DeReKos und dieses Archivs für die Analyse ist vor allem mit deren Umfang und Benutzerfreundlichkeit zu begründen.

Basierend auf Bakers Auffassung von drei Arten verschiedener Korpusuntersuchungen (2010, 7-8) kann meine Analyse als *corpus-based* (vgl. Tognini-Bonelli 2010) oder *corpus-assisted* (vgl. Partington 2006) angesehen werden. *Corpus-based* bedeutet, dass das Korpus als Quelle von Belegen benutzt wird, um die Frequenz und/oder Plausibilität eines sprachlichen Phänomens zu überprüfen. Diese erklärt auch, warum ich Korpusanalyse als Methode gewählt habe, da ich genau die obengenannten Faktoren in Bezug auf die Verbalphrase *sich [präp] [art+] Stelle bewerben* untersuchen möchte. Dabei verweist *corpus-assisted* darauf, dass für die Ausführung einer linguistischen Analyse neben Korpora andere Daten oder Analysemethoden gebraucht werden (Baker 2010), als die in dieser Arbeit die Wörterbuchanalyse agiert. Des Weiteren können die Resultate einer Korpusanalyse mit den existierenden linguistischen Vorstellungen verglichen werden, die bei Bedarf modifiziert werden können. (Baker 2010, 7-8). Wenn die Wörterbuchangaben und Korpusbelege sich widersprechen, würde es darauf hinweisen, dass die Wörterbücher eine Aktualisierung benötigen.

4.3 Vorgehen

Das Ziel der Arbeit bestand darin, die korrekten Verwendungsmöglichkeiten der Verbalphrase *sich [präp] [art+] Stelle bewerben* in Bezug auf die Präpositionswahl bei der PräpE zu determinieren. Wie in der Einleitung schon festgestellt wurde, fungieren verschiedene Wörterbücher und das DeReKo als Material zur Verwirklichung der Analyse. Es hat sich als schwierige Entscheidung herausgestellt, ob die Wörterbücher als Literatur oder als Material betrachtet werden sollten. Allerdings zeigten schon die Wörterbuchangaben des Verbs *sich*

⁹ Das deutsche Referenzkorpus des Instituts für Deutsche Sprache: **die Korpora geschriebener Gegenwartssprache: mehr Information:** <http://www.ids-mannheim.de/DeReKo>

bewerben so viele Nuancen und konkrete Beispiele, dass sie einen Zugang für eine tiefere analytische Behandlung erschlossen. Demnach wäre es nicht gerechtfertigt gewesen, die Wörterbücher für den Theorieteil zu betrachten. Infolgedessen wurden ihre Auskünfte in die Forschungsfragen, die hier nochmal dargestellt werden, aufgenommen:

1. Welche Präpositionen kommen in Wörterbüchern und im authentischen Sprachgebrauch bei der Verbalphrase *sich [präp] [art+10] Stelle bewerben* vor?
2. Wie sieht die Frequenz der verschiedenen Realisierungsvarianten der Präpositivergänzung bei der Verbalphrase *sich [präp] [art+] Stelle bewerben* aus?
3. Gibt es Unterschiede bei der Präpositionswahl zwischen den nationalen Vollzentren¹¹ der deutschen Sprache?

Die Forschungsfragen 1 und 2 wurden anhand der Wörterbücher und der Korpusbelege des DeReKos untersucht. Zuerst wurde alle vorhandene Information unter dem Stichwort *sich bewerben* von jedem Wörterbuch in eine Tabelle gebracht, wonach auf die Wahl der Präposition eingegangen wurde und diese nach der Frequenz geordnet wurden. Der folgende Schritt war eine solche Suchanfrage für das Korpus zu erstellen, die das Auftreten der verschiedenen Präpositionen nicht begrenzt. Ein Überblick über die Belege hat drei Präpositionen deutlich in den Vordergrund gebracht. Es wurde der Versuch unternommen, die betroffenen Präpositionen auszugrenzen, um das Vorkommen der weiteren Realisierungsvarianten der PräpE *[präp] [art+] Stelle* zu ermöglichen. In direkter Beziehung auf das Bezugswort *Stelle* wurden keine weiteren alternativen Präpositionen gefunden. Danach wurde die Häufigkeit der drei Alternativen bei jedem Bezugswort anhand von Korpusbelegen untersucht und von den Resultaten wurden Abbildungen erstellt.

Die dritte Frage wurde nur mithilfe des Korpusmaterials untersucht, da die Wörterbücher keine Anmerkungen zu regionalen Unterschieden bei der Anwendung des Verbs *sich bewerben* beinhalten. Auch das Variantenwörterbuch des Deutschen von Ammon et al. (2004) enthält kein Stichwort zum vorliegenden Verb. Das DeReKo ermöglicht es, die Belege nach Regionen bzw. Ländern einzuteilen: Hier werden die Zahlen von Deutschland, Österreich und der Schweiz in Abbildungen dargestellt.

¹⁰ Artikel, Demonstrativ- oder Possessivpronomen, Adjektiv o. Ä.

¹¹ Der Begriff stammt aus dem *Variantenwörterbuch des Deutschen* von Ammon et al.

Vor allem das Konstruieren der passenden Suchanfrage hat sich als eine Herausforderung gezeigt. Die Evaluierung der Suchanfrage wurde ein langer Prozess, der immer neue Erkenntnisse hervorbrachte. Das Resultat des Prozesses ist die Suchanfrage: *(sich oder mich oder dich oder euch oder uns) /s0 &bewerben /s0 (um/für/auf /+w2 Stelle)*. Die Suchanfrage wurde mit nur einem Bezugswort, nämlich *Stelle*, begrenzt, um die Anzahl der nicht aussagekräftigen Belege zu minimalisieren. Ursprünglich war es eingeplant, die Reflexivpronomen wegzulassen, da ihre Abwesenheit wenig Einfluss auf die Trefferzahlen hatte. Weil die Wörterbücher aber die nicht-reflexive Bedeutung des Verbs *bewerben* vorstellen, wurde mit der Einbeziehung der Reflexivpronomen versucht, ihr Vorkommen zu verhindern. Der Abstandsbefehl */+w2* wurde auch erst später im Verlauf der Arbeit entdeckt und ermöglicht z. B. das Auftauchen von Demonstrativpronomen *diese, solche usw.* und Adjektiven, wohingegen die ursprüngliche Suchanfrage nur den bestimmten und unbestimmten Artikel akzeptierte. Bei der Durchführung von ähnlichen Suchanfragen, bei denen das ursprüngliche Bezugswort *Stelle* mit *Job, Posten* oder *Praktikum* ersetzt wurde, kam es zu interessanten Ergebnissen. Doch konnten diese in dieser Arbeit nicht behandelt werden, weil das den Umfang einer Bachelorarbeit überschreiten würde. Um das Auftreten der nicht aussagekräftigen Treffer (siehe Kapitel 5.3.1) zu definieren, wurde bei jeder Suche die Hälfte der Belege durchgesehen, was mindestens 300 Belege bedeutet.

Die Verwandlung der Suchanfrage 1¹² während der Arbeit

1. *&bewerben /s0 (um/für/auf (eine oder die Stelle))*
2. *(sich oder mich oder dich oder euch oder uns) /s0 &bewerben /s0 (um/für/auf (eine oder die Stelle))*
3. *(sich oder mich oder dich oder euch oder uns) /s0 &bewerben /s0 (um/für/auf /+w2 Stelle)*
4. *(sich oder mich oder dich oder euch oder uns) /s0 &bewerben /s0 (um/für/auf /+w2 Stelle/Job/Praktikum)*
5. *(sich oder mich oder dich oder euch oder uns) /s0 &bewerben /s0 (um/für/auf /+w2 Stelle)*

Um Missverständnisse zu vermeiden, ist noch zu erwähnen, dass insgesamt drei Versionen von dieser Suchanfrage durchgeführt wurden:

1. *(sich oder mich oder dich oder euch oder uns) /s0 &bewerben /s0 (**um** /+w2 Stelle)*
2. *(sich oder mich oder dich oder euch oder uns) /s0 &bewerben /s0 (**für** /+w2 Stelle)*

¹² Auf den Belegen dieser Suchanfrage beruhten die meisten Resultate mit dem DeReKo. Eine weitere Suchanfrage wurde einmalig verwendet, diese wird am Anfang des Kapitels 5.2 vorgestellt und trägt den Namen Suchanfrage 2.

3. (*sich oder mich oder dich oder euch oder uns*) /s0 &bewerben /s0 (**auf** /+w2 Stelle)

5 Der Gebrauch des Verbs *sich bewerben* in ausgewählten Wörterbüchern und anhand der Korpusanalyse

In diesem Kapitel werden die Wörterbuchangaben zum Verb *sich bewerben* (5.1) und die Korpusbelege mit den Suchanfragen, die auf die PräpE [*präp*] [*art+*] *Stelle* basieren (5.2, 5.3, 5.4), analysiert. In Unterkapitel 5.3 wird die Gesamteinteilung der Präpositionen *um*, *für* und *auf* bei der betroffenen *PräpE* abgebildet und diskutiert. Das letzte Unterkapitel 5.3 zeigt, welche länderspezifische Tendenzen die verschiedenen alternativen Realisierungen der *PräpE* aufweisen.

5.1 Präpositionswahl beim Verb *sich bewerben* anhand der Wörterbücher

Zu Beginn dieses Kapitels wird der Satzbauplan des Verbes *sich bewerben* mit der PräpE [*präp*] [*art+*] *Stelle* kurz vorgestellt, um zu verdeutlichen, um welche Bedeutung es sich bei der Verbalphrase *sich* [*präp*] [*art+*] *Stelle bewerben* handelt. Dies wird mithilfe der Stichwortangabe der Bedeutung 1 von Schumacher et al. (s. v. *sich bewerben*) dargestellt:

Beispiel 1, auf das später in diesem Kapitel verwiesen wird:

1 sich [A] bewerben 1 NomE (PräpE1) (PräpE2)

BED sich mit einem Antrag o.Ä. bei jemandem um etwas, das angeboten wird, bemühen

BELR NomE: derjenige, der sich um etwas bemüht (PräpE1): [**geh**] **auf** + **A/für** +**A/[geh]um** + **A**: dasjenige, um das sich jemand bemüht: abstr. Objekt [Arbeitsstelle, Amt o.Ä.]: (PräpE2): bei +D: derjenige, bei dem sich jemand um etwas bemüht

(1) Nur drei Mitarbeiter haben sich um diese Stelle beworben

(5) Was reizt Sie daran, sich auf diesen schwierigen Posten zu bewerben? (taz. 13.1.2000, S. 5)

(12) Viele junge Menschen bewerben sich beim Rundfunk oder beim Fernsehen für einen Ferienjob oder ein Praktikum.

Aus der Bedeutung (BED), den Belegungsregeln (BELR) und den Beispielen (1), (5) und (12) kann gefolgert werden, dass die untersuchte PräpE [*präp*] [*art+*] *Stelle* der fakultativen (PräpE1) entspricht. Dementsprechend werden nur PräpE in dieser Bedeutung in den folgenden Analysen berücksichtigt. Auf die fettgedruckten Realisierungen der (PräpE1): [**geh**] **auf** + **A/für** +**A/[geh]um** + **A** wird später auf den Seiten 23-24 zurückgekommen.

Tabelle 2: *sich bewerben* in Wörterbüchern

| | |
|--|--|
| <p>Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache (2010) und Langenscheidt e-Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache 5.0 (stand 8.3.2017)</p> | <p>be·wer·ben, sich; <i>bewirbt sich, bewarb sich, hat sich beworben</i>; [Vr] 1. sich (irgendwo) (um etwas) bewerben durch ein Schreiben und/oder ein Gespräch versuchen, eine Arbeitsstelle zu bekommen: <i>Er bewirbt sich bei einer Computerfirma (um eine Anstellung als Programmierer); Hiermit bewerbe ich mich um einen Ausbildungsplatz zum Industriekaufmann</i></p> <p>2. sich (um etwas) bewerben sich für ein Amt zur Wahl stellen □ für etwas kandidieren: <i>Kandidaten aus allen Parteien bewerben sich um das Amt des Präsidenten</i></p> <p>3. sich (um etwas) bewerben sich bemühen, etwas zu bekommen, was andere auch wollen <sich um einen Studienplatz bewerben>: <i>Fünf Firmen bewerben sich um den Auftrag</i></p> |
| <p>Duden Universalwörterbuch (2007)</p> | <p>be wer ben <st. V.; hat> [mhd. bewerben, ahd. bi(h)werban =erwerben]: 1. <b. + sich> <i>sich um etw., bes. eine Stellung o.Ä., bemühen</i>: sich schriftlich, telefonisch, online b.; sich bei einer Firma b.; sich um eine Position, einen Job, eine Kandidatur, eine Nominierung, ein Amt, ein Mandat, ein Stipendium, einen Studienplatz, eine Mitgliedschaft b.; ich habe mich dort [als Managementassistentin] beworben: er bewarb sich darum, in den Klub aufgenommen zu werden; mehrere Bauunternehmen haben sich um den Auftrag beworben; (geh.:) sich um jmds. Gunst b.</p> |
| <p>Duden Online-Wörterbuch (stand 8.3.2017)</p> | <p>bewerben Beispiel: sich um, <i>auch</i> auf eine Stelle bewerben BEDEUTUNGSÜBERSICHT sich um etwas, besonders eine Stellung o. Ä. bemühen a. (Kaufmannssprache) Werbung für etwas treiben b. (Kaufmannssprache) die Gunst von jemandem zu erringen suchen BEDEUTUNGEN, BEISPIELE UND WENDUNGEN sich um etwas, besonders eine Stellung o. Ä., bemühen Grammatik sich bewerben Beispiele (1) sich bei einer Firma bewerben (2) sich um eine Position, einen Job, eine Kandidatur, eine Nominierung, ein Amt, ein Mandat, ein Stipendium, einen Studienplatz, eine Mitgliedschaft bewerben</p> |

| | |
|--|--|
| | <p>(3) sich schriftlich, telefonisch, online bewerben (4) ich habe mich dort [als Managementassistentin] beworben (5) mehrere Bauunternehmen haben sich um den Auftrag beworben (6) er bewarb sich darum, in den Klub aufgenommen zu werden (7) (gehoben) sich um jemandes Gunst</p> |
| <p>WSOY Elektroninen sanakirja: suomi-saksa-suomi 6.0 (stand 8.3.2017) & Suomi-saksa-suomi-sanakirja (2008)</p> | <p>bewerben¹⁷ <i>sich um etw. bewerben</i> hakea jtak, pyrkiä jhk; (vanh) <i>sich um ein Mädchen bewerben</i> kosia tyttöä</p> |
| <p>WSOY Saksa-suomi-suursanakirja (2008) Korhonen, J.</p> | <p>be'werben v* I sich ~ hakea, pyrkiä > <i>sich bei einer Firma als Buchhalter</i> ~ hakea kirjanpitäjän paikkaa firmassa; <i>sich um eine Stelle</i> ~ hakea työpaikkaa; <i>sich um ein Stipendium</i> ~ hakea apurahaa; <i>sich um einen Studienplatz an der Universität</i> ~ hakea opiskelupaikkaa yliopistosta. pyrkiä yliopistoon; <i>sich um das Amt des Präsidenten</i> ~ pyrkiä presidentiksi, asettua ehdokkaaksi presidentin virkaan</p> |
| <p>Valbu – Valenzwörterbuch deutscher Verben Schumacher, H., Kubczak, J., Schmidt, R., de Ruiter, V. (2004) Gunter Narr Verlag Tübingen und E-VALBU Valenzwörterbuch des Instituts für Deutsche Sprache (IDS) (stand 8.3.2017)</p> | <p>be'werben, sich bewirbt sich – bewarb sich – hat sich beworben</p> <p>1 sich [A] bewerben sich um etwas bemühen 2 sich [A] bewerben als sich bemühen, als ein solcher eingestellt zu werden 3 sich [A] bewerben um sich bemühen, irgendwohin zu kommen, um zu arbeiten 4 sich [A] bewerben für sich darum bemühen, für die Teilnahme an etwas ausgewählt zu werden 5 sich [A] bewerben um sich um den Zuschlag für etwas bemühen 6 sich [A] bewerben um sich um das Wohlwollen von jemandem bemühen</p> |

Wie die Tabelle 2 zeigt, taucht in den meisten untersuchten Wörterbüchern *um* als einzige mögliche Präpositionswahl bei der *PräpE [präp] [art+]* Stelle mit dem Verb *sich bewerben* auf. Die elektronische und die gedruckte Version des WSOY Suomi-saksa-suomi –Wörterbuchs beinhalten einen identischen Eintrag, der nur zwei Beispielsätze mit *um* anbietet. In Saksa-suomi

–suursanakirja (2008) kommt auch die PrädE¹³ beim Beispiel *sich bei einer Firma als Buchhalter* vor. Im Gegensatz zum Duden Universalwörterbuch erwähnt Duden Online noch *auf* als eine Alternative neben *um*, die aber anscheinend als dominierend eingestuft wird, denn *auf* taucht in keinem der Beispielsätze auf.

Die beinahe identischen Einträge des Valenzwörterbuchs deutscher Verben (Schumacher et al. 2004) und seiner überprüften und ggf. angepassten elektronischen Fassung E-Valbu unterscheiden sich deutlich von denen der anderen Wörterbücher und geben mit Abstand die ausführlichste Information zum Verb *sich bewerben*. Sie geben sechs verschiedene Bedeutungsvarianten und zahlreiche Verwendungsbeispiele. Interessant ist, dass das Verb *sich bewerben* mit *um*, *für* und *als* bei Schumacher et al. (2004) dem Anschein nach jeweils eine eigene Bedeutungsvariante aufweist, wohingegen die Präposition *auf* nur in den Verwendungsbeispielen der Bedeutungsvariante 1 gefunden werden kann (siehe Beispiel 1). Unter der Bedeutungsvariante 4 für *sich bewerben für* steht die semantische Erklärung: *sich darum bemühen, für die Teilnahme an etwas ausgewählt zu werden*. Daraus lässt sich schlussfolgern, dass Schumacher et al. die Ansicht vertreten, dass *sich bewerben für* in Bezug auf *sich bewerben um* und *sich bewerben auf* eine selbstständige Bedeutung habe. Die Bedeutungserklärung und die Beispiele sprechen dafür: „jemand [Person/Institution] bemüht sich mit einem Antrag o.Ä. darum, für die Teilnahme an etwas [Veranstaltung] ausgewählt zu werden (18) Rund 60 000 Menschen haben sich für die zweite Staffel der TV-Show „Big Brother“ beworben. (BerlZ., 27.6.2000, S. 19)“. Außerdem bestimmt das Verb *sich bewerben* in der Bedeutung 4 einen eigenen, von der Bedeutung 4 abweichenden Satzbauplan: Die PrädE1 ist obligatorisch und es fehlt die Möglichkeit zur zweiten PrädE: *NomE PrädE1*.

Das Verb *sich bewerben* kann in dieser Bedeutung (Beispiel 1) auch ohne PrädE verwendet werden. Es kann also ein- bis dreiwertig vorkommen. Allerdings können beim genaueren Hinschauen auf die Belegungsregeln dieser Bedeutungsvariante drei Alternativen für die Realisierung der PrädE gefunden werden. Diese lauten „[geh] auf + A/für +A/[geh]um + A“. Von diesen sind die Präpositionen *um* und *auf* mit dem Zeichen [geh] markiert, das sie zur gehobenen Sprache klassifiziert. Die Realisierung mit *für* wird von Schumacher et al. vermutlich als neutral betrachtet, da kein stilistisches Zeichen gegeben wird. Dementsprechend könnte es kleine anwendungsspezifische semantische Unterschiede geben zwischen den Realisierungen mit *um/auf*, die im Prinzip semantisch gesehen gleichgestellt werden, und der Realisierung mit *für*.

¹³ Diese Realisierungsform wird nicht weiter betrachtet, da sie der Bedeutungsvariante 1 nicht entspricht und außerdem keine PrädE ist: 2. Bedeutung in der Tabelle 1 bei Valbu – Valenzwörterbuch deutscher Verben (2004)

Hier werden noch weitere Beispiele aus der elektronischen Fassung des Valenzwörterbuchs deutscher Verben gegeben:

(6) Hiermit bewerbe ich mich **auf** die Stelle eines Professors auf Zeit.

(7) Ich habe mich **für** den Job beworben.

(8) Sie bewirbt sich **um** eine Stelle als Bankkauffrau, obwohl sie so etwas gar nicht werden will. (Zeit, 1.8.1986, S. 1)

Verallgemeinert gesagt vertreten die Wörterbücher also die Ansicht, dass *um* unabhängig von der Bedeutung die korrekte Präposition bei der PräpE [präp] [art+] *Stelle* mit dem Verb *sich bewerben* sei. Die meisten halten *um* sogar für die einzige mögliche Alternative. Nur Duden Online: **um**, auch **auf** eine Stelle bewerben; das Valenzwörterbuch deutscher Verben (2004) und seine elektronische Fassung mit den Alternativen *um*, *auf*, *für*, *in*, *nach* und (*als*) bieten andere Möglichkeiten an. Doch wie durch die Beispiele angedeutet wird, scheinen die letzterwähnten auch keinen klaren Unterschied zwischen den Realisierungsvarianten mit *um*, *für* oder *auf* in der Bedeutung 1 zu machen.

5.2 Die Resultate der Korpusanalyse

Die Suchanfrage für eine Suche nach sämtlichen möglichen Realisierungsvarianten der PräpE [präp] [art+] *Stelle* als Ergänzung des Verbs *sich bewerben* sieht folgendermaßen aus:

Suchanfrage2:

(sich oder mich oder dich oder euch oder uns) /s0 & bewerben /s0 ((eine oder die) Stelle) %s0 (um oder für oder auf)

Nach den ausführlichen Wörterbuchrecherchen wurde eine Korpusuche durchgeführt, die zeigen sollte, ob bei der Verbalphrase *sich [präp] [art+] Stelle bewerben* weitere Präpositionen als die von den Wörterbüchern vorgestellten vorkommen können. Dafür wurde die Suchanfrage 2 benutzt, d. h. *um für* und *auf* wurden ausgeschlossen. Natürlich hat diese Suchanfrage auch solche Sätze ausgegrenzt, in denen eine von diesen Präpositionen außerhalb der PräpE [präp] [art+] *Stelle bewerben* auftaucht, aber die Anzahl der Treffer, nämlich 327, kann als repräsentativ genug angesehen werden.

Die Suche hat keine zusätzlichen Präpositionen in diesem Gebrauch ergeben. Die Sätze traten entweder ganz ohne PräpE auf bzw. das Verb *sich bewerben* wurde einwertig verwendet oder die Belege beinhalteten eine PräpE mit einem nicht mit *Stelle* vergleichbaren Bezugswort, oder die

PrädE mit als-Gruppe, die auch nur mit anderen Bezugswörtern vorkam. Dies kann mit den folgenden Beispielen deutlich gemacht werden:

Tabelle 3: Beispiele zum Verb *sich bewerben*

| | |
|------------------------|---|
| Ohne PräpE/AdvE | Er bewarb sich und erhielt die Stelle . (NZS14/JUL.00371 NZZ am Sonntag, 20.07.2014, S. 20; «Ich will nur eins: einen Job») |
| PräpE mit in | Natürlich habe ich mich auch in Oberbayern beworben , aber nur hier in Nürnberg-Erlangen eine Stelle bekommen. (NUN94/SEP.01592 Nürnberger Nachrichten , 20.09.1994, S. 12; In den Sozialberufen machen sich die Männer auffallend rar) |
| PräpE mit bei | Einige der Beschäftigten haben sich schon bei anderen Firmen beworben , ein Teil von ihnen hat bereits eine Stelle gefunden. (RHZ96/FEB.00661 Rhein-Zeitung , 01.02.1996; Arnold: Nach April - gehen Lichter aus) |
| PräpE mit an | Nach dem Lehraabschluss bewarb er sich an der Royal Institution und ergatterte durch eine glückliche Fügung und ohne entsprechende Vorkenntnisse eine Stelle als Davys Aushilfsassistent. (PRF12/JUN.00237 profil , 11.06.2012, S. w70,w71; Brillante Dilettanten) |
| PrädE mit als | Sie bewarb sich als Leiterin - und bekam die Stelle . (RHZ04/AUG.20008 Rhein-Zeitung , 24.08.2004; Einen Ort der Besinnung geschaffen) |

Es kann also festgestellt werden, dass keine von diesen Belegen der Bedeutungsvariante 1 von Schumacher et al. gleichzusetzen sind, da die Bezugswörter der Präpositionen nicht das Wort *Stelle* enthalten. Dementsprechend konnte die weitere Suche nach der Häufigkeit der verschiedenen Variationen der PräpE [*präp*] [*art+*] *Stelle* auf die von den Wörterbüchern angegebenen Präpositionen *um*, *für* und *auf* begrenzt werden.

5.3 Um, für oder auf eine Stelle bewerben?

Die Suchanfragen für diese Phase:

1. (*sich oder mich oder dich oder euch oder uns*) /s0 &bewerben /s0 (*um* /+w2 *Stelle*)
2. (*sich oder mich oder dich oder euch oder uns*) /s0 &bewerben /s0 (*für* /+w2 *Stelle*)
3. (*sich oder mich oder dich oder euch oder uns*) /s0 &bewerben /s0 (*auf* /+w2 *Stelle*)

5.3.1 Nicht aussagekräftige Treffer

Im Hinblick auf die Validität der Untersuchung wurde nachgeprüft, ob die Korpusbelege dem Zweck der jeweiligen Suchanfrage entsprechen. Es bestand die Absicht, dass die Suchanfragen bei jeder Präposition nur solche Belege geben, in denen ausschließlich diese vordefinierte PräpE vorkommt, wobei ähnliche Ergebnisse mit den zwei anderen Realisierungen der PräpE in diesem Fall als nicht aussagekräftig angesehen werden. Bei jeder der drei Suchanfragen wurden ungefähr die Hälfte der Belege durchgesehen, d. h. bei *um* waren es 450 und bei *für* und *auf* 300.

Die Suche mit *um* ergab keine irrelevanten Treffer. Daher kann die Behauptung aufgestellt werden, dass insgesamt sehr wenige oder keine nicht aussagekräftigen Treffer mit *um* auftreten.

Die Suche mit *für* lieferte fünf irrelevante Treffer. Die Anzahl kann nicht als besonders hoch eingestuft werden, also lässt es sich vermuten, dass die Gesamtzahl der nicht aussagekräftigen Treffer nicht besonders hoch ist. Hier werden zwei Belege dazu gegeben:

„Vor dieser Frage stehen Schulabgänger oft, wenn sie sich für eine Stelle interessieren – zumindest dann, wenn sie sich nicht bei den Konzernen bewerben möchten, die nur noch Online-Bewerbungen entgegen nehmen.“ (BRZ12/AUG.12856 Braunschweiger Zeitung, 25.08.2012; Online oder offline bewerben?)

"Doch wenn es kein Geld mehr für die Stelle gibt, werde ich mich woanders bewerben müssen." (NKU01/NOV.01697 Nordkurier, 06.11.2001; In Via - Der Weg ist noch lang)

Die Suche mit *auf* umfasste die höchste Anzahl der irrelevanten Treffer. Mit der Präposition *auf* wurden insgesamt 10 irrelevante Treffer gefunden, was nicht von allzu großer Bedeutung für die Untersuchung sein sollte. Trotzdem bleibt der Häufigkeitsvergleich zwischen diesen zwei Realisierungsvarianten der PräpE [*präp*] [*art+*] *Stelle* ziemlich gleich.

Die Belege mit *auf*, die zu den nicht aussagekräftigen Treffern gehörten, sahen u. a. folgend aus:

„Er hat **sich** nicht darum **beworben**, sondern wurde **auf** die **Stelle** berufen.“ (M98/JUL.55315 Mannheimer Morgen, 04.07.1998; Kantor Schäffer wird geehrt)

Als er **auf** die **Stelle** in Bruck aufmerksam wurde, hat er **sich** daher sofort **beworben**. (NON08/JAN.09684 Niederösterreichische Nachrichten, 16.01.2008, S. 9; Fix: Neuer Leiter tritt im April seinen Dienst an)

Das nächste Unterkapitel beschäftigt sich mit der Häufigkeit der drei Realisierungsvarianten.

5.3.2 Die Frequenz in Bezug auf die verschiedenen Realisierungsformen

Dem Erwartungshorizont entsprechend ist Deutschland mit der höchsten Anzahl der Quellen im DeReKo am stärksten vertreten: 70 %, nämlich 1862 der Belege stammen aus deutschen Quellen. Es ist natürlich auch interessant, die Resultate länderspezifisch zu analysieren, damit bestimmte länderbezogene Tendenzen entdeckt werden können. Außerdem lieferten auch die anderen nationalen Vollzentren der deutschen Sprache eine völlig komparable Menge von Treffern. Zur Schweiz wurden 487 Belege gefunden, 18% der Gesamttrefferzahl, und die österreichischen Quellen lieferten 12%, d.h. 306 Treffer.

In der Abbildung 1 wird die Einteilung der Treffer veranschaulicht. Wie die Wörterbuchanalyse (siehe Kapitel 6.1) zum Stichwort *sich bewerben* gezeigt hat, weist auch das Resultat der Korpusuche darauf hin, dass die Präposition *um* am häufigsten bei der Verbalphrase *sich [präp] [art] Stelle bewerben* vorkommt. Sie ist in 54 %, nämlich in 1427 der Belege in der betroffenen PräpE zu finden. Doch kommen im Gesamtvergleich die Realisierungen mit sowohl *für* als auch *auf* jeweils auf 23 % der Treffer, womit sie zusammen fast die Hälfte, nämlich 46 % der Gesamttreffer umfassen. Die genaue Zahl der Belege mit der Präposition *für* beträgt 612, mit *auf* 621.

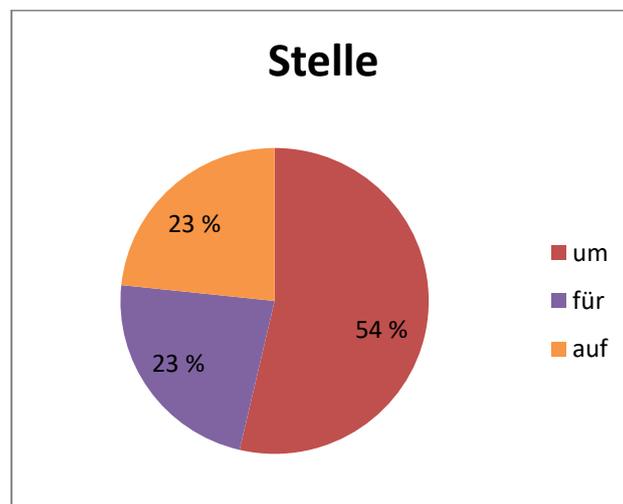


Abbildung 1: Die Gesamteinteilung der Treffer

Die folgende Tabelle enthält einige Beispiele aus den Belegen, die die Korpusuche ergab:

Tabelle 4: PräpE [präp] [art+] Stelle mit dem Verb *sich bewerben*

| | |
|-------------------|---|
| <p>um</p> | <p>(1) Insgesamt hatten sich 11 Männer und eine Frau um die Stelle beworben. (NZZ07/MAI.02773 <i>Neue Zürcher Zeitung</i>, 18.05.2007, S. 51; Neuer Chef des Steueramtes)</p> <p>(2) Wer sich aber um eine Stelle als Pizzabäcker bewirbt, muss im Vorstellungsgespräch nicht gleich mit seiner HIV-Infektion herausrücken. (U06/MAI.02535 <i>Süddeutsche Zeitung</i>, 16.05.2006, S. 22; Dachdecker mit Diabetes)</p> <p>(3) Zu den Überwachten zählen Politiker und Journalisten ebenso wie Fußballer, Konkurrenten ebenso wie Geschäftspartner, sowie Personen, die sich um eine Stelle bei der Telecom bewarben. (P06/SEP.03712 <i>Die Presse</i>, 25.09.2006, S. 4; Spionageskandal: Prodi verschärft den Datenschutz)</p> |
| <p>für</p> | <p>(1) 109 Personen hatten sich für die Stelle beworben. (A97/DEZ.40543 <i>St. Galler Tagblatt</i>, 10.12.1997, Ressort: TB-KUL (Abk.); Barbara Mundel am Luzerner Theater)</p> <p>(2) Warum haben Sie sich für die Stelle als Schulleiterin beworben? (NON13/DEZ.09091 <i>Niederösterreichische Nachrichten</i>, 19.12.2013; Arbeit macht mir Freude)</p> <p>(3) Viele Schwarze bewerben sich zwar für eine Stelle bei der Polizei, bekommen aber keine, weil sie in ihrer Jugend wegen kleinerer Verkehrs- oder Drogendelikte verurteilt wurden. (U14/AUG.02953 <i>Süddeutsche Zeitung</i>, 16.08.2014, S. 9; Ruhe nach dem Sturm)</p> |
| <p>auf</p> | <p>(1) Das Unternehmen biete so vielfältige Karrieremöglichkeiten, dass sich nach wie vor zehn Lehrlinge auf eine Stelle bewerben. (P09/AUG.00999 <i>Die Presse</i>, 08.08.2009, S. K4; Neue Weichen stellen)</p> <p>(2) Ein Mann im Rollstuhl hat sich auf eine Stelle als Buchhalter beworben. (T08/JUL.01280 <i>die tageszeitung</i>, 09.07.2008, S. 3; Betr.: Der Einbürgerungstest)</p> <p>(3) Meier, der seit Beginn des Jahres auf der Suche nach einem neuen Job ist, soll sich auf die Stelle als Assistent des Geschäftsführers bei einer Firma mit Sitz in Zürich bewerben, die gemäss Handelsregister im Bereich Unternehmensberatung tätig ist. (NZZ14/AUG.02668 <i>Neue Zürcher Zeitung</i>, 22.08.2014, S. 15; Unseriöse Firma an Arbeitslose vermittelt)</p> |

Die linke Spalte der Tabelle 4 gibt die jeweilige Präposition an, mit der die Suche mit der vorliegenden PräpE realisiert wurde. In der rechten Spalte stehen die Beispielsätze mit jeweiliger Präposition. Die Beispielsätze wurden demgemäß ausgewählt, dass aus jedem nationalen Vollzentrum der deutschen Sprache mindestens drei Belege stammen. Außerdem hat die Nummerierung (1), (2), (3) einen logischen Grund, der hier erklärt wird:

In den Beispielsätzen...

- (1) ...wird das Verb *sich bewerben* zweiwertig verwendet, d. h. es verbindet nur die NomE bzw. das Subjekt und die PröpE *um/für/auf* [art+] Stelle an sich.
- (2) ...wird neben der PröpE *um/für/auf* [art+] Stelle die prädikative Angabe in Form einer als-Gruppe benutzt.
- (3) ...wird neben PröpE *um/für/auf* [art+] Stelle eine zweite PröpE *bei jemandem* gebraucht.

Die bewusste Auswahl der vorliegenden Beispielsätze soll Beweise für die Behauptung liefern, dass die Verwendung dieser drei verschiedenen präpositionalen Anschlüsse bei der PröpE [pröp] [art+] Stelle auf keiner deutlich unterschiedlicher Semantik beruht. Außerdem werden die drei Realisierungen der PröpE in jedem nationalen Vollzentrum der deutschen Sprache auf relativ ähnliche Weise verwendet. Dergestalt scheint die Präpositionswahl bei der Verbalphrase *sich* [pröp] [art+] Stelle *bewerben* in der Praxis nicht so eindeutig zu sein, wie die meisten Wörterbücher behaupten. Im folgenden Kapitel werden die drei Vollzentren des Deutschen einzeln betrachtet, um zu untersuchen, wie die Frequenz der Realisierungsformen länderspezifisch erscheint.

5.4 Ländervergleich

In diesem Unterkapitel werden keine Beispielsätze angegeben, da das vorherige Kapitel schon eine Tabelle mit mindestens drei Belegen aus jedem Land vorstellt.

In allen nationalen Vollzentren der deutschen Sprache, d.h. Deutschland, Schweiz, Österreich, wird die Präposition *um* laut den Korpusbelegen am häufigsten in der Präpositivergänzung [pröp] [art+] Stelle beim Verb *sich bewerben* verwendet. Doch umfassen *für* und *um* einen bedeutenden Umfang im Gebrauch. Die Reihenfolge des Vorkommens der drei Präpositionen wechselt je nach Land. In Österreich und in der Schweiz wird die Präposition *auf* am seltensten verwendet, dagegen rangiert in Deutschland *für* in Bezug auf die Häufigkeit an letzter Stelle. Mindestens ein Drittel der Treffer jedes Landes besteht jedoch aus Belegen mit *auf* und *für*. In der Schweiz gibt es sogar eine richtige Konkurrenz zwischen den Präpositionen *um* und *für*, da *für* nur 2 % weniger Treffer als *um* aufweist.

Insgesamt gibt es 1862 Treffer, die aus deutschen Quellen stammen. Die Suchanfrage liefert 293 Treffer mit *für* und 557 mit *auf*. Damit ist Deutschland das einzige Land, wo *auf* höher rangiert als *für*. *Für* ist prozentual weniger beliebt als in den anderen Ländern, da es nur 16% der Treffer umfasst. Die genauere prozentuale Einteilung ist in der Abbildung 2 dargestellt:

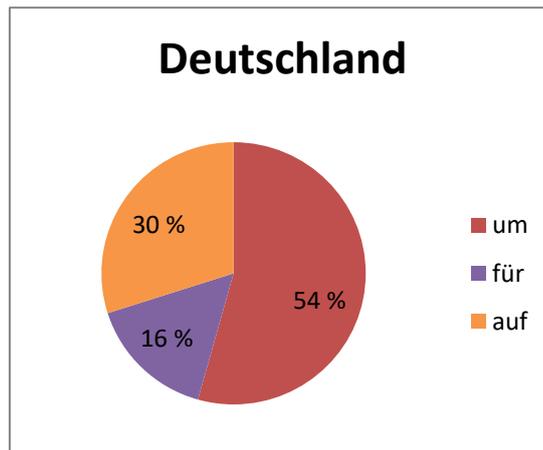


Abbildung 2: Die Realisierungsformen der [präp] [art+] Stelle in Deutschland

Die Gesamtzahl der Belege aus österreichischen Quellen beträgt 306. In Österreich scheint *um* die stärkste Position im Vergleich zu Deutschland und der Schweiz zu haben. Die Belege mit *auf* oder *für* umfassen nämlich nur 36% der Gesamttreffer. Dennoch wird *für* in Österreich noch ziemlich oft verwendet, *auf* aber sehr selten, nämlich nur 2% der Belege beinhalten *auf* in der Verbalphrase *sich [präp] [art+] Stelle bewerben*.

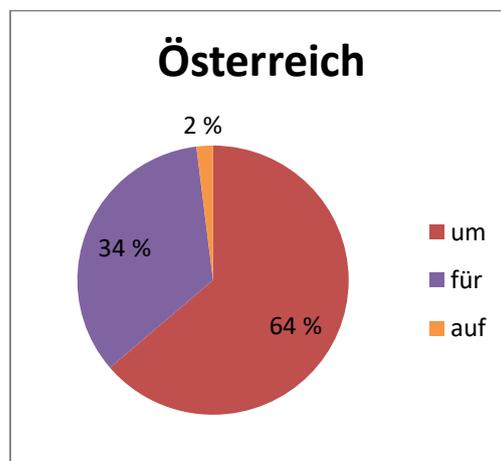


Abbildung 3: Die Realisierungsformen der [präp] [art+] Stelle in Österreich

Die Ergebnisse der schweizerischen Quellen, die insgesamt 487 Belege umfassen, sind sehr interessant, da *um* von den drei untersuchten Ländern in der Schweiz am wenigsten Unterstützung bekommt. *Für* und *auf* haben im Gegensatz zu den anderen Vollzentren zusammen sogar mehr Treffer als *um* allein, und die Realisierung mit *für* und *um* ist beinahe gleich stark. *Auf* ist in der Schweiz nicht besonders beliebt, aber wird etwas öfter verwendet als in Österreich.

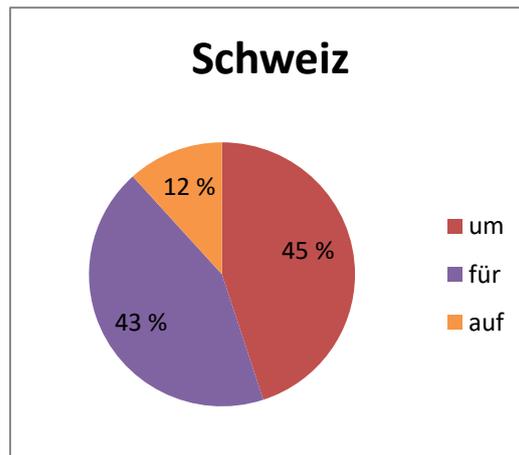


Abbildung 4: Die Realisierungsformen der *[prap] [art+]* Stelle in der Schweiz

6 Schlussbetrachtung

Das Ziel dieser Untersuchung war herauszufinden, welche Realisierungsformen die PröpE [*präp*] [*art+*] *Stelle* beim Verb *sich bewerben* hinsichtlich der Präpositionswahl ergeben kann und wie die Häufigkeit der verschiedenen verwendeten Präpositionen in den Wörterbüchern und gemäß dem Korpus eingeteilt ist. Außerdem bestand die Absicht, die Realisierungsformen mittels der Korpusanalyse in einem Ländervergleich aufzuzeigen.

Basierend auf den Resultaten der Analyse wird das Argument vorgetragen, dass die meisten betroffenen Wörterbücher eine Aktualisierung gebrauchen könnten. Natürlich ist zu erwähnen, dass alle der gedruckten und zwei der elektronischen Wörterbücher schon einige Jahre alt sind und nicht ständig erneuert werden können. Außerdem stand nicht immer die neueste Version zur Verfügung. Allerdings ist das Valenzwörterbuch deutscher Verben von Schumacher et al. (2004) älter als die anderen in dieser Arbeit berücksichtigten gedruckten Wörterbücher, und trotzdem ist es neben seiner elektronischen Fassung E-Valbu das einzige Wörterbuch, in dem alle Realisierungsvarianten zu finden sind. Duden Online hat seine Auswahl schon mit *auf* erweitert, was bestimmt auch daran liegt, dass es dauernd von der Dudenredaktion bearbeitet wird.

Die Korpusbelege haben keine Hinweise dafür gegeben, dass es deutlich erkennbare semantische Unterschiede zwischen den verschiedenen alternativen Realisierungsvarianten *mit um, für* und *auf* geben würde. Die untersuchte PröpE wurde mit allen Präpositionen in ähnlichen syntaktischen Kombinationen angewendet und das Bezugswort schien weitgehend dieselbe Bedeutung zu haben. Da die Beliebtheit im Gebrauch der Präpositionen je nach Land variiert, ist hinter der Schwankung im Präpositionsgebrauch der PröpE u. a. der Einfluss der Dialekte zu vermuten.

Zur weiteren Forschung bietet dieses Thema zahlreiche Möglichkeiten an. Im Laufe dieser Arbeit wurden schon Suchanfragen mit anderen Bezugswörtern wie *Job, Posten* und *Praktikum* in der PröpE durchgeführt. Die Resultate waren sehr interessant und verwiesen darauf, dass das Bezugswort einen Einfluss auf die Präpositionswahl haben könnte. Diese wäre eine wichtige Erkenntnis, denn eigentlich sollte das Verb die Präposition in seiner PröpE bestimmen. Über den Einfluss des Bezugswortes ist in der durchgesehenen Literatur keine Rede. Außerdem könnte im Rahmen weiterer Untersuchung tiefer auf die Semantik der verschiedenen präpositionalen Realisierungsvarianten der Verbalphrase *sich [präp] [art+] Stelle bewerben* eingegangen werden. Vielleicht würde eine tiefere semantische Analyse bemerkenswerte Unterschiede aufzeigen.

Literaturverzeichnis

Ágel, V. (2000) *Valenztheorie*. Gunter Narr Verlag Tübingen.

Ammon, U. (2004) *Variantenwörterbuch des Deutschen*. Walter de Gruyter GmbH & Co. Berlin.

Baker, P. (2010) *Sociolinguistics and Corpus Linguistics*. Edinburgh University Press. Edinburgh.

Böger, J., Diekmann, H., Lenk, H., Schröder, C., Kärnä, A. (2008) *Suomi-saksa-suomi-sanakirja*. 11. Auflage. WSOY. Helsinki.

DeReKo-Korpus, Institut für deutsche Sprache: Deutsches Referenzkorpus / Archiv der geschriebenen Sprache. Mannheim. <http://www.ids-mannheim.de/DeReKo> (zuletzt eingesehen am 8.3.2017)

Duden. *Deutsches Universalwörterbuch*. (2007) 6., überarb. u. erw. Aufl. Hrsg. von der Dudenredaktion. Dudenverlag. Mannheim.

Duden 4: *Die Grammatik* (2006) 7. überarb. u. erw. Aufl. Hrsg. von der Dudenredaktion. Dudenverlag. Mannheim.

Duden 9: *Richtiges und gutes Deutsch* (1985) 3., neu bearb. u. erw. Aufl. Bibliographisches Institut. Mannheim.

Duden Online-Wörterbuch:
<http://www.duden.de/rechtschreibung/bewerben> (zuletzt eingesehen am 8.3.2017)

Engel, U. (1996) *Deutsche Grammatik*. 3. korr. Auflage. Julius Groos Verlag. Heidelberg.

Ernst, P. (2004) *Germanistische Sprachwissenschaft*. Facultas Verlags- und Buchhandels AG. Wien.

E-VALBU Valenzwörterbuch des Instituts für Deutsche Sprache (IDS): <http://hypermedia.ids-mannheim.de/evalbu/index.html> (zuletzt eingesehen am 8.3.2017)

Fröhlich, B. (2003). *Schwierigkeiten bei der Verwendung deutscher Präpositionen in gebundener Struktur*. Redaktion LINSE. Universität Duisburg-Essen. Essen.
http://www.linse.uni-due.de/linse/esel/pdf/praepositionen_verwendung.pdf (zuletzt eingesehen am 8.3.2017)

Helbig, G. & Schenkel, W. (1991) *Wörterbuch zur Valenz und Distribution deutscher Verben*. Max Niemeyer Verlag Tübingen.

Helbig, G. & Buscha, J. (2000) *Leitfaden der deutschen Grammatik*. Langenscheidt KG.

Hentschel, E. & Weydt, H. (2013) *Handbuch der deutschen Grammatik*. Walter de Gruyter GmbH & Co. Berlin. Berlin/Boston.

Internet 1: IDS Mannheim: Module der Propädeutischen Grammatik ProGr@mm

http://hypermedia.ids-mannheim.de/call/public/gruwi.ansicht?v_id=6010 (zuletzt eingesehen am 8.3.2017)

Internet 2: IDS Mannheim: Direktion und zentrale Forschung: <http://www1.ids->

mannheim.de/kl/projekte/korpora/ (zuletzt eingesehen am 8.3.2017)

Korhonen J. (2008) *Saksa–suomi-suursanakirja*. WSOY. Juva.

Langenscheidt: Götz, D., Haensch G., Wellmann H. (2010) *Langenscheidt Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache*. Langenscheidt KG. Berlin.

Langenscheidt e-Großwörterbuch Deutsch als Fremdsprache 5.0 (zuletzt eingesehen am 8.3.2017)

Majorin, M. (2008) *Zur Sättigung der Valenz in den „Kleinen Meldungen“ des Typus Notiz*. Peter Lang GmbH: Internationaler Verlag der Wissenschaften. Frankfurt am Main.

Schumacher, H., Kubczak, J., Schmidt, R., de Ruiter, V. (2004) *Valbu – Valenzwörterbuch deutscher Verben*. Gunter Narr Verlag Tübingen.

WSOY Elektroninen sanakirja: suomi-saksa-suomi 6.0. (zuletzt eingesehen am 8.3.2017)